

## Caedmon's Song

Nū scylun hergan hefaenrīcaes Uard,  
metudæs maecti end his mōdgidanc,  
uerc Uuldurfadur, suē hē uundra gihwaes,  
ēci dryctin ōr āstelidæ  
hē ærist scōp aelda barnum  
heben til hrōfe, hāleg scepen.  
Thā middungeard moncynnæs Uard,  
eci Dryctin, æfter tīadæ  
firum foldu, Frēa allmectig

## Modern English translation

Now we must honour the guardian of heaven,  
the might of the architect, and his purpose,  
the work of the father of glory  
as he, the eternal lord, established the beginning of wonders;  
he first created for the children of men  
heaven as a roof, the holy creator  
Then the guardian of mankind,  
the eternal lord, afterwards appointed the middle earth,  
the lands for men, the Lord almighty.

### Riddle 66

Ic eom mare þonne þes middangeard  
læsse þonne hondwurm, leohtre þonne mona,  
swiftre þonne sunne. Sæs me sind ealle  
flodas on fæðmum ond þes foldan bearm,  
grene wongas. Grundum ic hrine,  
helle underhnige, heofonas oferstige,  
wuldres eþel, wide ræce  
ofer engla eard, eorþan gefylle,  
ealne middangeard ond merestreamas  
side mid me sylfum. Saga hwæt ic hatte.

I am greater than this middle-earth,  
less than a hand-worm, lighter than the moon,  
swifter than the sun. All the seas' tides are  
in my embraces and the earthen breast,  
the green fields. I touch the foundations,  
I sink under hell, I soar over the heavens,  
the home of glory; I reach wide  
over the homeland of angels; I fill the earth abundantly,  
the entire world and the streams of the oceans  
with myself. Say what I am called.

**Note: the letter like a strange p is called thorn and is pronounced 'th'. The letter like a crossed d is called eth and is also pronounced 'th'**